

Reg. No.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|



MTU 204

ರಡ್ಡನೇ ವರ್ಸೋದ ಎಂ.ಎ. ಪದವಿ ಪರೀಕ್ಷೆ, ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ / ಅಕ್ಟೋಬರ್ 2022

ತುಳು

ವಾರ್ಷಿಕ ಪದ್ಧತಿ

ಪತ್ರಿಕೆ - ೯ : ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಅನುವಾದ

ಪೂರ್ತು : ೩ ಗಂಟೆ

ಅಂಕೊಲು : ೭೦

1. ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಬಾಸೆದ ತರ್ಜುಮೆಳ ಚರಿತ್ರೆ ತೆರಿಪಾಲೆ.

ಅತ್ತಂಡ

ತರ್ಜುಮೆದ ಭೌಗೋಳಿಕ, ಭಾಷಿಕ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ನಿಲೆತ ಸವಾಲುಳೆನ್ ವಿವರಿಸಾಲೆ.

೧೫

2. ತುಳುತ ಮಿಶನರಿ ಕಾಲೊದ ತರ್ಜುಮೆಳ ಅನನ್ಯತೆನ್ ವಿವರಿಸಾಲೆ.

ಅತ್ತಂಡ

ತುಳುತ ತರ್ಜುಮೆ ಪರಂಪರೆದ ವಿಕಾಸೊನ್ ಬರೆಲೆ.

೧೫

3. ತುಳುಕು ಬೇತೆಬಾಸೆಳೆಡ್ ಬತ್ತನ ತರ್ಜುಮೆಳೆನ್ ವಿವರಿಸಾಲೆ.

ಅತ್ತಂಡ

ತುಳುಡ್ ಬೇತೆಬಾಸೆಗ್ ಆತ್ಮನ ತರ್ಜುಮೆಳ ಅನನ್ಯತೆನ್ ತೆರಿಪಾಲೆ.

೧೫

4. ಯಕ್ಷಗಾನೊ ಬೊಕ್ಕ ಜಾನಪದ ಪಠ್ಯೊಳೆನ್ ತರ್ಜುಮೆದ ನಿಲೆಟ್ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ ಮಲ್ಪುಲೆ.

ಅತ್ತಂಡ

ಪ್ರಾಕ್ ತುಳು ಕಾವ್ಯೊಳೆನ್ ತರ್ಜುಮೆದ ನಿಲೆಟ್ ವಿವೇಚನೆ ಮಲ್ಪುಲೆ.

೧೦

5. ಮೂಜೆಕ್ ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಲೆ.

(೩×೫=೧೫)

೧) ತರ್ಜುಮೆದ ನಿರ್ವಚನೊ

೨) ವಸಾಹತೋತ್ತರ ಕಾಲಘಟ್ಟೊದ ತರ್ಜುಮೆಳು

೩) ತರ್ಜುಮೆದ ತತ್ವೊಳು

೪) ಯಕ್ಷಗಾನೊ ಪ್ರಸಂಗೊಲೆನ ಅನುವಾದೊ

೫) ಬೇತೆ ಬಾಸೆಳ್ ತುಳುಕು ತರ್ಜುಮೆ : ಸವಾಲುಳು

೬) ತುಳು-ಕನ್ನಡ ತರ್ಜುಮೆಳು.

P.T.O.



ಎರಡನೆಯ ವರ್ಷದ ಎಂ.ಎ. ಪದವಿ ಪರೀಕ್ಷೆ, ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ / ಅಕ್ಟೋಬರ್ 2022

ತುಳು

ವಾರ್ಷಿಕ ಪದ್ಧತಿ

ಪತ್ರಿಕೆ - ೯ : ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಅನುವಾದ

ಸಮಯ : ೩ ಗಂಟೆ

ಅಂಕಗಳು : ೭೦

1. ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಭಾಷೆಯ ಅನುವಾದಗಳ ಚರಿತ್ರೆ ತಿಳಿಸಿಕೊಡಿ.

ಅಥವಾ

ಅನುವಾದದ ಭೌಗೋಳಿಕ, ಭಾಷಿಕ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ನೆಲೆಗಳ ಸವಾಲುಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿರಿ.

೧೫

2. ತುಳುವಿನ ಮಿಶನರಿ ಕಾಲದ ಅನುವಾದಗಳ ಅನನ್ಯತೆಯನ್ನು ವಿವರಿಸಿರಿ.

ಅಥವಾ

ತುಳುವಿನ ಅನುವಾದ ಪರಂಪರೆಯ ವಿಕಾಸದ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

೧೫

3. ತುಳುವಿಗೆ ಅನ್ಯಭಾಷೆಗಳಿಂದ ಬಂದಿರುವ ಅನುವಾದಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಬರೆಯಿರಿ.

ಅಥವಾ

ತುಳುವಿನಿಂದ ಅನ್ಯಭಾಷೆಗೆ ಆಗಿರುವ ಅನುವಾದಗಳ ಅನನ್ಯತೆಯ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿಸಿಕೊಡಿ.

೧೫

4. ಯಕ್ಷಗಾನ ಮತ್ತು ಜಾನಪದ ಪಠ್ಯಗಳನ್ನು ಅನುವಾದದ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಿರಿ.

ಅಥವಾ

ಪ್ರಾಚೀನ ತುಳು ಕಾವ್ಯಗಳನ್ನು ಅನುವಾದದ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ವಿವೇಚಿಸಿರಿ.

೧೦

5. ಮೂರಕ್ಕೆ ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ.

(೩×೫=೧೫)

೧) ಅನುವಾದದ ನಿರ್ವಚನ.

೨) ವಸಾಹತೋತ್ತರ ಕಾಲಘಟ್ಟದ ಅನುವಾದಗಳು.

೩) ಅನುವಾದದ ತತ್ವಗಳು

೪) ಯಕ್ಷಗಾನ ಪ್ರಸಂಗಗಳ ಅನುವಾದ

೫) ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಿಂದ ತುಳುವಿಗೆ ಅನುವಾದ : ಸವಾಲುಗಳು

೬) ತುಳು-ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದಗಳು.